

# AL 5



**700.605**

**Bedienungsanleitung**  
**Schnellkühler / Schockfroster**  
Seite 3 bis 25

**D/A/CH**

**Instruction manual**  
**Blast chiller/Shock freezer**  
from page 27 to 49

**GB/UK**

**Mode d'emploi**  
**Refroidisseur - surgélateur rapide**  
de page 51 à page 73

**F/B/CH**

**Bedieningshandleiding**  
**Snelkoeler-snelvriezer**  
blz. 75 t/m 97

**NL/B**

**Instrukcja obsługi**  
**Schładzarko-zamrażarka szokowa**  
strony od 99 do 121

**PL**

**Bedienungsanleitung griffbereit  
am Produkt aufbewahren!**

<b>1. Allgemeines</b>	<b>4</b>
1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung	4
1.2 Symbolerklärung	4
1.3 Haftung und Gewährleistung	5
1.4 Urheberschutz	5
1.5 Konformitätserklärung	5
<b>2. Sicherheit</b>	<b>6</b>
2.1 Allgemeines	6
2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes	6-7
2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung	7
<b>3. Transport, Verpackung und Lagerung</b>	<b>8</b>
3.1 Transportinspektion	8
3.2 Verpackung	8
3.3 Lagerung	8
<b>4. Technische Daten</b>	<b>9</b>
<b>5. Installation und Bedienung</b>	<b>9</b>
5.1 Sicherheitshinweise	9-10
5.2 Aufstellen und Anschließen	10
5.3 Bedienung	11-22
<b>6. Reinigung und Wartung</b>	<b>23</b>
6.1 Sicherheitshinweise zur Reinigung	23
6.2 Reinigung	23
6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung	23
<b>7. Mögliche Funktionsstörungen</b>	<b>24</b>
<b>8. Entsorgung</b>	<b>25</b>

## 1. Allgemeines

### 1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Bedienungsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

### 1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



#### **WARNUNG!**

*Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Verletzungen führen können. Halten Sie die angegebenen Hinweise zur Arbeitssicherheit unbedingt genau ein und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig.*



#### **WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!**

*Dieses Symbol macht auf gefährliche Situationen durch elektrischen Strom aufmerksam. Bei Nichtbeachten der Sicherheitshinweise besteht Verletzungsgefahr oder Lebensgefahr.*



#### **ACHTUNG!**

*Dieses Symbol kennzeichnet Hinweise, deren Nichtbeachtung Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben kann.*



#### **HINWEIS!**

*Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.*

---

## 1.3 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Bedienungsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Bedienungsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.



### **HINWEIS!**

***Diese Bedienungsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen! Für Schäden und Störungen, die sich aus der Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung ergeben, übernimmt der Hersteller keine Haftung.***

Die Bedienungsanleitung ist unmittelbar am Gerät und zugänglich für alle Personen, die am oder mit dem Gerät arbeiten, aufzubewahren. Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

## 1.4 Urheberschutz

Die Bedienungsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



### **HINWEIS!**

***Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.***

## 1.5 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU.

Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung.

Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

## **2. Sicherheit**

Dieser Abschnitt bietet einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte.

Zusätzlich sind in den einzelnen Kapiteln konkrete Sicherheitshinweise zur Abwendung von Gefahren gegeben und mit Symbolen gekennzeichnet. Darüber hinaus sind am Gerät befindliche Piktogramme, Schilder und Beschriftungen zu beachten und in ständig lesbarem Zustand zu halten.

Die Beachtung aller Sicherheitshinweise ermöglicht optimalen Schutz vor Gefährdungen und gewährleistet sicheren und störungsfreien Betrieb des Gerätes.

### **2.1 Allgemeines**

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Die Kenntnis des Inhalts der Bedienungsanleitung ist eine der Voraussetzungen, um Sie vor Gefahren zu schützen, sowie Fehler zu vermeiden und somit das Gerät sicher und störungsfrei zu betreiben.

Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.

### **2.2 Sicherheitshinweise für die Nutzung des Gerätes**

Die Angaben zur Arbeitssicherheit beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Gerätes gültigen Verordnungen der Europäischen Union.

Wird das Gerät gewerblich genutzt, ist der Betreiber verpflichtet, während der gesamten Einsatzzeit des Gerätes die Übereinstimmung der benannten Arbeitssicherheitsmaßnahmen mit dem aktuellen Stand der Regelwerke festzustellen und neue Vorschriften zu beachten. Außerhalb der Europäischen Union sind die am Einsatzort des Gerätes geltenden Arbeitssicherheitsgesetze und regionalen Bestimmungen einzuhalten.

Neben den Arbeitssicherheitshinweisen in dieser Betriebsanleitung sind die für den Einsatzbereich des Gerätes allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die geltenden Umweltschutzbestimmungen zu beachten und einzuhalten.



### **ACHTUNG!**

- Dieses Gerät ist nicht bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für die Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf. Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Bedienungsanleitung mit ausgehändigt werden.
- Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Bedienungsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.

## **2.3 Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

**Der Schnellkühler / Schockfroster ist nur zur schnellen Kühlung oder Tiefkühlung von Nahrungsmitteln bestimmt.**



### **ACHTUNG!**

***Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.***

***Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.***

***Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.***

## 3. Transport, Verpackung und Lagerung

### 3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

### 3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



#### **HINWEIS!**

***Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.***

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

### 3.3 Lagerung

Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren. Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

## 4. Technische Daten

Bezeichnung	Schnellkühler / Schockfroster AL 5
Artikel-Nr.:	<b>700.605</b>
Ausführung:	CNS 18/10 nach HACCP Richtlinien
Kühlmittel:	R404a
Schnellkühlzyklus:	+70°C bis +3°C
Schockfroastleistung:	+70°C bis -18°C
Fassungsvermögen:	5 x 1/1 GN oder 5 x 600x400 mm
Füllmenge:	Kühlung: 16 kg; Tiefkühlung: 12 kg
Klimaklasse:	4 (ST)
Anschlusswert:	230 V ~ 50 Hz 900 W
Abmessungen:	B 750 x T 700 x H 850 mm
Gewicht:	85,0 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

## 5. Installation und Bedienung

### 5.1 Sicherheitshinweise



**WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!**

**Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.**

**Den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose ziehen.**

**Das Netzkabel darf nicht mit heißen Teilen in Berührung kommen.**

- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Kabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht, wenn es nicht korrekt funktioniert, beschädigt oder zu Boden gefallen ist.
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Kabel nicht über Teppichstoff oder andere Wärmeisolierungen verlegen. Kabel nicht abdecken. Kabel von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser eintauchen.

- Gerät während des Betriebes nicht bewegen und nicht umkippen.



## **WARNUNG! Gefahr durch elektrischen Strom!**

**Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!**

**Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild).**

**Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen! Sicherheitshinweise beachten!**

## 5.2 Aufstellen und Anschließen



### **ACHTUNG!**

**Die Installation und Wartung des Gerätes sollte nur durch Fachpersonal durchgeführt werden!**

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, sicheren Platz, der das Gewicht des Gerätes aushält.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.
- Das Gerät **nicht** in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen, wie direkte Sonnenstrahlung, aufstellen. Hitze kann die Oberfläche des Gerätes beschädigen, sowie die Kühlleistung beeinträchtigen und den Energieverbrauch erhöhen.
- Das Gerät bei einer Raumtemperatur bis max. 32 °C betreiben, in Räumen mit höheren Temperaturen sind die angegebenen Arbeitsleistungen nicht gewährt.
- Um Störungen des Kompressors zu vermeiden, soll das Gerät nicht mehr als 45° gekippt werden, wenn Sie dieses aufstellen oder transportieren. Seien Sie vorsichtig im Umgang mit dem Kondensator, denn Beschädigungen beeinträchtigen den Gebrauch.
- Wenn das Gerät nicht in geeigneter Weise transportiert wurde (nicht senkrecht oder auf der Rückseite) mindestens 4 Stunden warten, bevor es eingeschaltet wird.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass genügend Luft frei zirkulieren kann. Mindestens 20 cm Abstand zu den Wänden und anderen Gegenständen muss eingehalten werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht an Plätzen mit hoher Luftfeuchtigkeit oder hohen Temperaturen auf, denn diese Einflüsse können das Gerät beschädigen.
- In und auf dem Gerät keine Löcher bohren oder andere Gegenstände montieren.
- Der Steckdosenstromkreis muss mit mindestens 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.
- Gerät so aufstellen, dass der Stecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

## 5.3 Bedienung

### Bedienblende



### Tastenfunktionen

	<b>START (EIN-/AUS) Taste</b>
	<b>Zeitkühlung</b>
	<b>Temperaturkühlung durch Kerntemperaturfühler</b>
	<b>Zeittiefkühlung</b>
	<b>Temperaturtiefkühlung durch Kerntemperaturfühler</b>
	<b>Abtauung</b>
	<b>Wahltaste Erhöhung</b>
	<b>Wahltaste Reduzierung</b>

## Display-Anzeigen

	<p style="text-align: center;"><b>TIEFKÜHLUNG</b></p> <p>Diese Anzeige blinkt während des Tiefkühlungszyklus, leuchtet während der folgenden Konservierungsphase</p>
	<p style="text-align: center;"><b>KÜHLUNG</b></p> <p>Diese Anzeige blinkt während des Kühlungszyklus, leuchtet während der folgenden Konservierungsphase</p>
	<p style="text-align: center;"><b>KONSERVIERUNG</b></p> <p>Diese Anzeige leuchtet oder blinkt während der Konservierungsphase</p>
	<p style="text-align: center;"><b>TEMPERATUR</b></p> <p>Diese Anzeige leuchtet während eines Temperaturkühlungszyklus durch Kerntemperaturfühler</p>
	<p style="text-align: center;"><b>ZEIT</b></p> <p>Diese Anzeige leuchtet während eines Zeitkühlungszyklus</p>
	<p style="text-align: center;"><b>OFF</b></p> <p>Ist das Gerät ausgeschaltet, leuchtet diese Anzeige.</p>
	<p style="text-align: center;"><b>FAHRENHEIT</b></p> <p>Ist die Temperaturanzeige des Schnellkühlers/Schockfrosters in Fahrenheit eingestellt, leuchtet diese Anzeige rot oder grün, abhängig von der Displayfarbe.</p>
	<p style="text-align: center;"><b>CELSIUS</b></p> <p>Ist die Temperaturanzeige des Schnellkühlers/Schockfrosters in Celsius eingestellt, leuchtet diese Anzeige rot oder grün, abhängig von der Displayfarbe.</p>

## Eigenschaften

Der Schnellkühler/Schockfroster ist ein Gerät, das imstande ist, in der vorgesehenen Zeit von 90 Minuten die Kerntemperatur der Nahrungsmittel von +70°C auf +3°C in Kühlung und in 240 Minuten von +70°C auf -18°C in Tiefkühlung zu reduzieren, wobei mit einem thermischen Schock die Bakterienvermehrung verhindert wird, ohne die Eigenschaften und die Qualität zu verändern.

## Einstellungen

### „SOFT“ Temperaturschnellkühlung durch Kerntemperaturfühler

1. Den Kerntemperaturfühler in die Nahrungsmittel einführen.



#### **ACHTUNG!**

*Den Kerntemperaturfühler max. 2 – 3 cm tief in das Innere der Nahrungsmittel einführen.*

2. Taste Temperaturkühlung durch Kerntemperaturfühler  gedrückt halten. Im

Display erscheint zunächst die aktuelle Innentemperatur. Dann kurz die Taste  erneut drücken, bis die Anzeige „SOFT“ im Display erscheint.

Nach 3 Sekunden zeigt das Display die Innenraumtemperatur während der

Schnellkühlung (-5°) rot an. Dieser Wert kann mit den Wahlstasten  oder  verändert werden.

Bestätigen Sie den Wert mit der Taste Temperaturkühlung durch

Kerntemperaturfühler .

3. Den Arbeitszyklus durch Drücken der Taste START  aktivieren.
4. Der Schnellkühlungszyklus ist beendet, wenn die Temperatur von +3° in der Mitte des Nahrungsmittels erreicht ist.
5. Automatisch beginnt die Konservierungsphase. Während der Konservierungsphase wird die Innenraumtemperatur in rot im Display angezeigt.

Während des Schnellkühlungszyklus ist es möglich, die Innenraumtemperatur durch

Drücken der Taste Temperaturkühlung durch Kerntemperaturfühler  im Display anzeigen zu lassen. Die Innenraumtemperatur wird für 5 Sekunden in grün im Display angezeigt.

Es ist möglich, die abgelaufene Zeit anzuzeigen, wenn man die Taste Zeitkühlung  drückt. Die abgelaufene Zeit wird dann für 5 Sekunden in grün im Display angezeigt. Wenn Sie Nahrungsmittel aus dem Schnellkühler/Schockfroster entnehmen, drücken Sie die Taste START , um den Schnellkühlungszyklus zu stoppen.

Um das Gerät in den STANDBY Modus zu schalten, drücken Sie für 3 Sekunden eine der Tasten    . Die Innenraumtemperatur wird in grün im Display angezeigt.

Der Schnellkühler/Schockfroster ist für einen neuen Schnellkühlungszyklus bereit.

Um den nächsten Kühlungszyklus zu starten, drücken Sie für 3 Sekunden eine der Tasten    .

## „HARD“ Temperaturschnellkühlung durch Kerntemperaturfühler

1. Den Kerntemperaturfühler in die Nahrungsmittel einführen.



### **ACHTUNG!**

**Den Kerntemperaturfühler max. 2 – 3 cm tief in das Innere der Nahrungsmittel einführen.**

2. Taste Temperaturkühlung durch Kerntemperaturfühler  gedrückt halten. Im

Display erscheint zunächst die aktuelle Innentemperatur. Dann kurz die Taste  erneut drücken, bis die Anzeige „HARD“ im Display erscheint.

Nach 3 Sekunden zeigt das Display die Innenraumtemperatur während der

Schnellkühlung (-15°) rot an. Dieser Wert kann mit den Wahl-tasten  oder 

verändert werden. Bestätigen Sie den Wert mit der Taste Temperaturkühlung durch

Kerntemperaturfühler .

3. Den Arbeitszyklus durch Drücken der Taste START  aktivieren.
4. Der Schnellkühlungszyklus ist beendet, wenn die Temperatur von +3° in der Mitte des Nahrungsmittels erreicht ist.
5. Automatisch beginnt die Konservierungsphase. Während der Konservierungsphase wird die Innenraumtemperatur in rot im Display angezeigt.

Während des Schnellkühlungszyklus ist es möglich, die Innenraumtemperatur durch

Drücken der Taste Temperatorkühlung durch Kerntemperaturfühler  im Display anzeigen zu lassen. Die Innenraumtemperatur wird für 5 Sekunden in grün im Display angezeigt.

Es ist möglich, die abgelaufene Zeit anzuzeigen, wenn man die Taste Zeitkühlung  drückt. Die abgelaufene Zeit wird dann für 5 Sekunden in grün im Display angezeigt.

Wenn Sie Nahrungsmittel aus dem Schnellkühler/Schockfroster entnehmen, drücken Sie die Taste START , um den Schnellkühlungszyklus zu stoppen.

Um das Gerät in den STANDBY Modus zu schalten, drücken Sie für 3 Sekunden eine

der Tasten . Die Innenraumtemperatur wird in grün im Display angezeigt.

Der Schnellkühler/Schockfroster ist für einen neuen Schnellkühlungszyklus bereit.

Um den nächsten Kühlungszyklus zu starten, drücken Sie für 3 Sekunden eine der

Tasten .

## „SOFT“ Zeitschnellkühlung

1. Den Kerntemperaturfühler in die Nahrungsmittel einführen.

**!** **ACHTUNG!**

*Den Kerntemperaturfühler max. 2 – 3 cm tief in das Innere der Nahrungsmittel einführen.*

2. Taste Zeitkühlung  gedrückt halten. Im Display erscheint zunächst die aktuelle Innentemperatur. Dann kurz die Taste Zeitkühlung  erneut drücken, bis die Anzeige „SOFT“ im Display erscheint.

Nach 3 Sekunden zeigt das Display die Innenraumtemperatur während der Schnellkühlung (-5°) rot an. Dieser Wert kann mit den Wahlstasten  oder  verändert werden.

Bestätigen Sie den gewählten Wert mit der Taste Zeitkühlung .

3. Die gewünschte Zeit mit den Wahlstasten  oder  einstellen und mit der Taste Zeitkühlung  bestätigen.

4. Den Arbeitszyklus durch Drücken der Taste START  aktivieren.

5. Der Schnellkühlungszyklus ist beendet, wenn die eingestellte Zeit für die Schnellkühlungsdauer abgelaufen ist.

6. Automatisch beginnt die Konservierungsphase. Während der Konservierungsphase wird die Innenraumtemperatur in rot angezeigt.

Während des Schnellkühlungszyklus ist es möglich, die Innenraumtemperatur durch

Drücken der Taste Temperaturkühlung durch Kerntemperaturfühler  im Display anzeigen zu lassen. Die Innenraumtemperatur wird für 5 Sekunden in grün im Display angezeigt.

Es ist möglich, die abgelaufene Zeit anzuzeigen, wenn man die Taste Zeitkühlung  drückt. Die abgelaufene Zeit wird dann für 5 Sekunden in grün im Display angezeigt. Wenn Sie Nahrungsmittel aus dem Schnellkühler/Schockfroster entnehmen, drücken Sie die Taste START , um den Schnellkühlungszyklus zu stoppen.

Um das Gerät in den STANDBY Modus zu schalten, drücken Sie für 3 Sekunden eine der Tasten    . Die Innenraumtemperatur wird in grün im Display angezeigt.

Der Schnellkühler/Schockfroster ist für einen neuen Schnellkühlungszyklus bereit.

Um den nächsten Kühlungszyklus zu starten, drücken Sie für 3 Sekunden eine der Tasten    .

## **HARD Zeitschnellkühlung**

1. Den Kerntemperaturfühler in die Nahrungsmittel einführen.



### **ACHTUNG!**

**Den Kerntemperaturfühler max. 2 – 3 cm tief in das Innere der Nahrungsmittel einführen.**

2. Taste Kühlung auf Zeit  gedrückt halten. Im Display erscheint zunächst die aktuelle

Innentemperatur. Dann kurz die Taste Zeitkühlung  erneut drücken, bis die Anzeige „**HARD**“ im Display erscheint.

Nach 3 Sekunden zeigt das Display die Innenraumtemperatur während der Schnellkühlung (-15°) rot an. Dieser Wert kann mit den Wahl Tasten  oder  verändert werden.

Bestätigen Sie den gewählten Wert mit der Taste Zeitkühlung .

3. Die gewünschte Zeit mit den Wahltasten  oder  einstellen und mit der Taste Zeitkühlung  bestätigen.

4. Den Arbeitszyklus durch Drücken der Taste START  aktivieren.

5. Der Schnellkühlungszyklus ist beendet, wenn die eingestellte Zeit für die Schnellkühlungsdauer abgelaufen ist.

6. Automatisch beginnt die Konservierungsphase. Während der Konservierungsphase wird die Innenraumtemperatur in rot im Display angezeigt.

Während des Schnellkühlungszyklus ist es möglich, die Innenraumtemperatur durch

Drücken der Taste Temperaturkühlung durch Kerntemperaturfühler  im Display anzeigen zu lassen.

Die Innenraumtemperatur wird für 5 Sekunden in grün im Display angezeigt.

Es ist möglich, die abgelaufene Zeit anzuzeigen, wenn man die Taste Zeitkühlung  drückt. Die abgelaufene Zeit wird dann für 5 Sekunden in grün im Display angezeigt.

Wenn Sie Nahrungsmittel aus dem Schnellkühler/Schockfroster entnehmen, drücken

Sie die Taste START , um den Schnellkühlungszyklus zu stoppen.

Um das Gerät in den STANDBY Modus zu schalten, drücken Sie für 3 Sekunden eine

der Tasten    . Die Innenraumtemperatur wird in grün im Display angezeigt.

Der Schnellkühler/Schockfroster ist für einen neuen Schnellkühlungszyklus bereit.

Um den nächsten Kühlungszyklus zu starten, drücken Sie für 3 Sekunden eine der

Tasten    .

## Temperaturschnelltiefkühlung durch Kerntemperaturfühler

1. Den Kerntemperaturfühler in die Nahrungsmittel einführen.

### **ACHTUNG!**

**Den Kerntemperaturfühler max. 2 – 3 cm tief in das Innere der Nahrungsmittel einführen.**

2. Taste Temperaturtiefkühlung durch Kerntemperaturfühler  drücken.
3. Den Arbeitszyklus durch Drücken der Taste START  aktivieren.
4. Der Schnelltiefkühlungszyklus ist beendet, wenn die Temperatur von  $-18^{\circ}$  in der Mitte des Nahrungsmittels erreicht ist.
5. Automatisch beginnt die Konservierungsphase. Während der Konservierungsphase wird die Innenraumtemperatur in rot im Display angezeigt.

Während des Schnelltiefkühlungszyklus ist es möglich, die Innenraumtemperatur durch

Drücken der Taste Temperaturtiefkühlung durch Kerntemperaturfühler  im Display anzeigen zu lassen. Die Innentemperatur wird für 5 Sekunden in grün im Display angezeigt.

Es ist möglich, die abgelaufene Zeit anzuzeigen, wenn man die Taste Zeittiefkühlung  drückt. Die abgelaufene Zeit wird dann für 5 Sekunden in grün im Display angezeigt.

Wenn Sie Nahrungsmittel aus dem Schnellkühler/Schockfroster entnehmen, drücken Sie die Taste START , um den Schnelltiefkühlungszyklus zu stoppen.

Um das Gerät in den STANDBY Modus zu schalten, drücken Sie für 3 Sekunden eine der

Tasten . Die Innenraumtemperatur wird in grün im Display angezeigt.

Der Schnellkühler/Schockfroster ist für einen neuen Schnellkühlungszyklus bereit.

Um den nächsten Kühlungszyklus zu starten, drücken Sie für 3 Sekunden eine der

Tasten .

## Zeitschnelltiefkühlung

1. Den Kerntemperaturfühler in die Nahrungsmittel einführen.



### **ACHTUNG!**

**Den Kerntemperaturfühler max. 2 – 3 cm tief in das Innere der Nahrungsmittel einführen.**

2. Taste Zeittiefkühlung  2-mal drücken.
3. Die gewünschte Zeit mit den Wahlstasten  oder  einstellen und mit der Taste Zeittiefkühlung  bestätigen.
4. Den Arbeitszyklus durch Drücken der Taste START  aktivieren.
5. Der Schnellkühlungszyklus ist beendet, wenn die eingestellte Zeit für die Schnelltiefkühlungsdauer abgelaufen ist.
6. Automatisch beginnt die Konservierungsphase. Während der Konservierungsphase wird die Innenraumtemperatur in rot im Display angezeigt.

Während des Schnelltiefkühlungszyklus ist es möglich, die Innenraumtemperatur durch

Drücken der Taste Temperaturtiefkühlung durch Kerntemperaturfühler  im Display anzeigen zu lassen. Die Innentemperatur wird für 5 Sekunden in grün im Display angezeigt.

Es ist möglich, die abgelaufene Zeit anzuzeigen, wenn man die Taste Zeittiefkühlung  drückt. Die abgelaufene Zeit wird dann für 5 Sekunden in grün im Display angezeigt.

Wenn Sie Nahrungsmittel aus dem Schnellkühler/Schockfroster entnehmen, drücken Sie die Taste START , um den Schnelltiefkühlungszyklus zu stoppen.

Um das Gerät in den STANDBY Modus zu schalten, drücken Sie für 3 Sekunden eine



der Tasten . Die Innenraumtemperatur wird in grün im Display angezeigt.

Der Schnellkühler/Schockfroster ist für einen neuen Schnellkühlungszyklus bereit.

Um den nächsten Kühlungszyklus zu starten, drücken Sie für 3 Sekunden eine der



Tasten .



## HINWEIS!

Um das Gerät komplett auszuschalten, die Taste **START**  für 3 Sekunden drücken.

## Benutzerhinweise



### ACHTUNG!

**Der Schnellkühler/Schockfroster darf nicht als normaler Kühlschrank genutzt werden!**



### ACHTUNG!

**Keine Nahrungsmittel einführen, deren Temperatur mehr als 70°C beträgt, da sonst der Hochdruckalarm ausgelöst werden kann.**

- Um das Gerät optimal zu nutzen, ist es ratsam, vor Einführung der Nahrungsmittel den Innenraum vorzukühlen, indem ein Arbeitszyklus gestartet wird, bis die gewünschte Konservierungstemperatur erreicht ist.
- Um Geräteschäden zu vermeiden, ist Folgendes zu beachten:
  - lassen Sie die warmen Nahrungsmittel nicht im Inneren des Gerätes;
  - starten Sie sofort nach Einführung der zu behandelnden Nahrungsmittel den geeigneten Arbeitszyklus;
  - vermeiden Sie, die eingesetzten Behälter abzudecken (auch nicht mit Isolierungsfolien), da die besten Resultate und Zeiten nur bei einer möglichst zugänglichen Oberfläche erzielt werden;

- überfüllen Sie das Gerät nicht (Kühlung: 16 kg, Tiefkühlung: 12 kg);
- stellen Sie die Behälter weit genug voneinander, um eine bestmögliche Luftzirkulation zu gewährleisten;
- stellen Sie **niemals** sehr heiße Behälter direkt auf den Geräteboden, sondern nur auf die speziell dazu gehörigen Roste.



## **ACHTUNG!**

***Kontrollieren Sie regelmäßig die Tauwasser-Auffangschale des Gerätes und entleeren Sie diese nach Bedarf.***

## **Eigenschaften der Nahrungsmittel für die Schnell-/Tiefkühlung**

Es muss berücksichtigt werden, dass die Arbeitszyklen von einer Durchschnittstemperatur von +70°C ausgehen (Kühlungszyklus von +70°C auf +3 °C; Tiefkühlungszyklus von +70°C auf -18°C) und deshalb muss folgendes beachtet werden:

- die zu behandelnden Nahrungsmittel dürfen nicht zu lange bei Raumtemperatur gelagert werden; je mehr Feuchtigkeit das Produkt verliert, desto weniger wird dasselbe Produkt weich konserviert werden können.
- das Produkt mit einer Temperatur von +70°C in den Schnellkühler/Schockfroster einführen.

---

## 6. Reinigung und Wartung

### 6.1 Sicherheitshinweise

- Vor der Reinigung sowie vor der Durchführung von Reparaturen das Gerät von der Steckdose trennen (Netzstecker ziehen!) und abkühlen lassen.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Um sich vor Stromschlägen zu schützen, Gerät, Kabel und Stecker **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.



#### **ACHTUNG!**

***Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie daher keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!***

### 6.2 Reinigung

- Reinigen Sie das Gerät täglich, um die beste Qualität und einen perfekten Hygienezustand der behandelnden Nahrungsmittel zu gewährleisten.
- Benutzen Sie zur Reinigung warmes Wasser und ein mildes Reinigungsmittel.
- Wischen sie mit klarem Wasser nach und trocknen Sie das Gerät ab.
- Verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch und benutzen Sie **niemals** irgendeine Art von groben Reinigern, welche das Gerät zerkratzen könnte.
- Verwenden Sie **niemals** spitze oder kratzende Gegenstände, sowie Lösungs- oder Verdünnungsmittel zur Reinigung des Gerätes.
- Halten Sie den **Kondensator** sauber, indem Sie diesen von Staub oder Schmutz befreien, damit die Luftzirkulation nicht beeinflusst wird. Um an den Kondensator heranzukommen, schrauben Sie die Platte an der Rückseite des Gerätes ab. Achten Sie dabei darauf, dass an dem Kabel nicht zu stark gezerrt wird.

Benutzen Sie zur Reinigung des Kondensators einen Staubsauger, um den Staub aufzufangen. Benutzen Sie **niemals** spitze oder kratzende Gegenstände.

Bringen Sie nach der Reinigung die rückseitige Platte wieder an, ziehen Sie die Schrauben fest.

### 6.3 Sicherheitshinweise zur Wartung

- Die Netzanschlussleitung von Zeit zu Zeit auf Beschädigungen überprüfen. Gerät niemals benutzen, wenn das Kabel beschädigt ist. Wenn das Kabel Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Bei Schäden oder Störungen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler oder an unseren Kundendienst. Beachten Sie zuvor die Hinweise zur Fehlersuche im Abschnitt 7.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen.**

## 7. Mögliche Funktionsstörungen

### Display-Fehlermeldungen

<b>Fehlermeldung</b>	<b>Fehlerbeschreibung</b>	<b>Abhilfe</b>
<b>Er 1</b>	Anschluss Innenraum-Temperaturfühler nicht ordnungsgemäß	Kundendienst kontaktieren
<b>Er 2</b>	Anschluss Kerntemperaturfühler nicht ordnungsgemäß	Kundendienst kontaktieren
<b>Er 3</b>	Anschluss Verdampferfühler nicht ordnungsgemäß	Kundendienst kontaktieren
<b>Er 4</b>	Anschluss Kondensatorfühler nicht ordnungsgemäß	Kundendienst kontaktieren
<b>AL 1</b>	Tür offen	Die Tür schließen
<b>AL 2</b>	<b>Hochdruckalarm</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Nahrungsmittel im Innenraum über +70°C</li><li>• Kondensator verschmutzt</li><li>• Kondensatorlüfter defekt</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Innenraum weiter abkühlen (unter +70°C)</li><li>• Kondensator reinigen</li><li>• Kundendienst kontaktieren</li></ul>

## 8. Entsorgung

### Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



#### **WARNUNG!**

***Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.***



#### **HINWEIS!**



***Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.***

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0

**Service-Hotline: 0180 5 971 197**

Fax: +49 (0) 5258 971-120

(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)